

EspanholConcursos



TEXTO – TAREFA DO ALUNO: LEITURA E TRADUÇÃO

Mascarillas contra el coronavirus

El mundo intenta reabrirse, pero la pandemia del coronavirus no da tregua.

En los últimos días, varios países que han tratado de volver a la normalidad tuvieron que retomar medidas restrictas ante el aumento de contagios.

En Pekín se cerraron seis grandes mercados, en India se registró un récord de casos diarios y en Estados Unidos seis estados reportaron que sus hospitales se estaban llenando rápidamente, según informó la agencia Reuters.

En la mayor parte de Europa parece que va bajando el ritmo de contagio, pero los expertos advierten que el fin del confinamiento puede llevar a nuevas restricciones.

"Aunque la situación esté mejorando en Europa, a nivel global está empeorando", dijo el 12 de junio Tedros Adhanom Ghebreyesu, director general de la Organización Mundial de la Salud.

Ese es el caso de América Latina, que ahora es el epicentro de la pandemia. Al 12 de junio, en la región se registraban más de 1,5 millones de casos y más de 70.000 muertes.

En África también se está acelerando el contagio, según la OMS. A principios de junio el continente ya reportaba más de 200.000 infectados.

En total, en el mundo ya hay más de 7,5 millones de contagiados y más de 400.000 muertes.

No existe una vacuna ni una medicina efectiva contra el covid-19, entonces ¿qué hacer si tarde o temprano las personas deben salir de sus casas?

Un reciente estudio de la Universidad de Cambridge, en Reino Unido, ofrece nueva evidencia de que las mascarillas o tapabocas pueden ser muy útiles para evitar una creciente ola de contagios y reactivar la economía.

La investigación afirma que las máscaras caseras hechas de tela también pueden reducir la propagación de la enfermedad.

"Las máscaras que solo capturan un 50% de las gotas exhaladas aun proporcionarían un beneficio a nivel de población", afirma el estudio.

"Este mensaje es vital si la enfermedad se afianza en el mundo en desarrollo, donde un gran número de personas carece de recursos", dijo Chris Gilligan, coautor de la investigación. "Las máscaras caseras son una tecnología barata y efectiva".

"La forma más efectiva de reiniciar la vida diaria es alentar a todos a usar algún tipo de máscara cada vez que estén en público", dijo John Colvin, de la Universidad de Greenwich, otro de los autores de la investigación.

Los autores del estudio, sin embargo, reconocen las limitaciones que tiene que hacer un estudio basado en modelos matemáticos.

"Con una nueva enfermedad, es imposible obtener evidencia experimental precisa para posibles intervenciones de control", advierten.

Brooks Pollock, un experto de la Universidad de Bristol que no estuvo involucrado en la investigación, citado por la agencia Reuters, considera que es posible que el impacto de las máscaras sea mucho menor que el que se predice.

Fonte: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-53032062> (adaptado)

TEXTO – TRADUÇÃO LIVRE

Mascarillas contra el coronavirus

[Máscaras contra o coronavírus](#)

El mundo intenta reabrirse, pero la pandemia del coronavirus no da tregua.

[O mundo tenta se reabrir, mas a pandemia do coronavírus não dá trégua.](#)

En los últimos días, varios países que han tratado de volver a la normalidad tuvieron que retomar medidas restrictas ante el aumento de contagios.

[Nos últimos dias, vários países que hão tratado de voltar à normalidade tiveram que retomar medidas restritas diante do aumento de contágios.](#)

En Pekín se cerraron seis grandes mercados, en India se registró un récord de casos diarios y en Estados Unidos seis estados reportaron que sus hospitales se estaban llenando rápidamente, según informó la agencia Reuters.

[Em Pequim fecharam seis grandes mercados, na Índia se registrou um recorde de casos diários e nos Estados Unidos seis estados reportaram que seus hospitais estavam enchendo rapidamente, segundo informou a agência Reuters.](#)

En la mayor parte de Europa parece que va bajando el ritmo de contagio, pero los expertos advierten que el fin del confinamiento puede llevar a nuevas restricciones.

[Na maior parte da Europa parece que vai baixando o ritmo de contágio, mas os especialistas advertem que o fim do confinamento pode levar a novas restrições.](#)

"Aunque la situación esté mejorando en Europa, a nivel global está empeorando", dijo el 12 de junio Tedros Adhanom Ghebreyesu, director general de la Organización Mundial de la Salud.

["Embora a situação esteja melhorando na Europa, a nível global está piorando", disse em 12 de junho Tedros Adhanom Ghebreyesu, diretor geral da Organização Mundial de Saúde.](#)

Ese es el caso de América Latina, que ahora es el epicentro de la pandemia. Al 12 de junio, en la región se registraban más de 1,5 millones de casos y más de 70.000 muertes.

[Esse é o caso da América Latina, que agora é o epicentro da pandemia. Em 12 de junho, na região foram registradas mais de 1,5 milhões de casos e mais de 70.000 mortes.](#)

En África también se está acelerando el contagio, según la OMS. A principios de junio el continente ya reportaba más de 200.000 infectados.

Na África também se está acelerando o contágio, segundo a OMS. No início de junho o continente já reportava mais de 200.000 infectados.

En total, en el mundo ya hay más de 7,5 millones de contagiados y más de 400.000 muertes.

No total, no mundo já há mais de 7,5 milhões de contagiados e mais de 400.000 mortes.

No existe una vacuna ni una medicina efectiva contra el covid-19, entonces ¿qué hacer si tarde o temprano las personas deben salir de sus casas?

Não existe uma vacina nem um medicamento efetivo contra covid-19, então o que fazer se cedo ou tarde as pessoas devem sair de suas casas?

Un reciente estudio de la Universidad de Cambridge, en Reino Unido, ofrece nueva evidencia de que las mascarillas o tapabocas pueden ser muy útiles para evitar una creciente ola de contagios y reactivar la economía.

Um recente estudo da Universidade de Cambridge, no Reino Unido, oferece uma nova evidência de que as máscaras ou tapabocas podem ser muito úteis para evitar uma crescente onda de contágios e reativar a economia.

La investigación afirma que las máscaras caseras hechas de tela también pueden reducir la propagación de la enfermedad.

A pesquisa afirma que as máscaras caseiras feitas de tela também podem reduzir a propagação da doença.

"Las máscaras que solo capturan un 50% de las gotas exhaladas aun proporcionarían un beneficio a nivel de población", afirma el estudio.

"As máscaras que somente capturam 50% das gotas exaladas ainda proporcionariam um benefício a nível de população", afirma o estudo.

"Este mensaje es vital si la enfermedad se afianza en el mundo en desarrollo, donde un gran número de personas carece de recursos", dijo Chris Gilligan, coautor de la investigación. "Las máscaras caseras son una tecnología barata y efectiva".

"Esta mensagem é vital se a enfermidade se consolida no mundo em desenvolvimento, onde um grande número de pessoas carece de recursos", disse Chris Gilligan, coautor da pesquisa. "As máscaras caseiras são uma tecnologia barata e efetiva".

"La forma más efectiva de reiniciar la vida diaria es alentar a todos a usar algún tipo de máscara cada vez que estén en público", dijo John Colvin, de la Universidad de Greenwich, otro de los autores de la investigación.

"A forma mais efetiva de reiniciar a vida diária é incentivar a todos a usar algum tipo de máscara cada vez que estejam em público", disse John Colvin, da Universidade de Greenwich, outro dos autores da pesquisa.

Los autores del estudio, sin embargo, reconocen las limitaciones que tiene que hacer un estudio basado en modelos matemáticos.

Os autores do estudo, entretanto, reconhecem as limitações que existem em um estudo baseado em modelos matemáticos.

"Con una nueva enfermedad, es imposible obtener evidencia experimental precisa para posibles intervenciones de control", advierten.

"Com uma nova doença, é impossível obter evidência experimental precisa para possíveis intervenções de controle", advertem.

Brooks Pollock, un experto de la Universidad de Bristol que no estuvo involucrado en la investigación, citado por la agencia Reuters, considera que es posible que el impacto de las máscaras sea mucho menor que el que se predice.

Brooks Pollock, um especialista da Universidade de Bristol que não esteve envolvido na pesquisa, citado pela agência Reuters, considera que é possível que o impacto das máscaras seja muito menor que aquele que se prediz.